ZIPPERS / *FERMETURES À GLISSIÈRE*

A worn slider is the cause of most zipper problems as grit greatly accelerates slider wear. Keep the zippers clean by rinsing them in water after use in high wind or sandy environments. Sometimes a careful squeeze with a pair of pliers on both sides of a slider will restore some life. Contact Integral Designs who will be able to help or direct you to a repair agent.

L'usure du curseur est la principale cause des problèmes liés aux fermetures à glissière, car le sable accélère grandement son usure. Rincez les fermetures à glissière après un usage dans des milieux venteux ou sablonneux pour les garder propres. Serrer les deux faces du curseur à l'aide de pinces pourrait prolonger son utilisation. Au besoin, communiquez avec Integral Designs qui pourra vous aider ou vous diriger vers un réparateur.

WARNING / *MISES EN GARDE*

GAS EXCHANGE / *TRANSFERT DE GAZ*

Harmful gases such as carbon monoxide may accumulate in the closed environment of bug tents outer compatible shelter due to breathing, lanterns or cooking. 30D silicone impregnated fabric is NOT breathable and allows virtually no air to pass through the fabric. Therefore, open the vents and doors slightly to facilitate the venting and through ventilation process. It is your responsibility to regulate the venting process within your bug tent and compatible shelter.

En raison de votre respiration, de l'utilisation d'une lanterne ou de la cuisson d'aliments, des gaz nocifs tels que le monoxyde de carbone peuvent s'accumuler dans votre abri lorsque vous utilisez la tente en moustiquaire avec une tente compatible fermée. Le tissu 30D imprégné de silicone n'est PAS perméable à l'air et empêche pratiquement toute évacuation de l'air. Il est donc nécessaire d'ouvrir partiellement les fenêtres d'aération et les portes afin d'aérer votre abri. Il est de votre responsabilité d'assurer la ventilation au sein de la tente en moustiquaire et de l'abri compatible.

FLAMMABLE FABRIC / *TISSU INFLAMMABLE*

No-see-um mesh 20D Nylon is a highly flammable fabric, keep it clear of any direct flame and all heat sources.

Cooking is advised to be done outside in open spaces. However, if you choose to cook in the bug tent, it is advised to cook in the open doorway. EXTREME CARE must be taken while cooking with a stove in your shelter. DO NOT leave your stove unattended as stoves, heaters and lanterns can malfunction or tip resulting in a fire. It is your responsibility to ensure safety against potential fire hazards while using heat source equipment inside your bug tent and compatible shelter.

By using this product, you understand the limitations of use and have read and understand the warning label attached to the product.

Le moustiquaire antibrûlots en nylon 20D est un tissu hautement inflammable. Tenez le à l'écart de toutes flammes directes et de toute source de chaleur.

Nous recommandons de faire la cuisson à l'extérieur de la tente en moustiquaire, dans un espace ouvert. Si vous décidez toutefois de faire de la cuisson dans la tente, nous recommandons de le faire dans l'entrée ouverte. SOYEZ EXTRÊMEMENT PRUDENT lorsque vous utilisez un réchaud dans la tente. NE LAISSEZ PAS un réchaud, un appareil de chauffage, une lanterne ou d'autres objets semblables sans surveillance, car une défaillance ou le renversement de l'objet pourrait provoquer un incendie. Il est de votre responsabilité d'assurer la protection contre les risques d'incendie lorsque vous utilisez un appareil produisant une source de chaleur à l'intérieur de la tente en moustiquaire et de l'abri compatible.

En utilisant ce produit, vous confirmez que vous comprenez les limites d'utilisation et que vous avez lu et compris l'étiquette de mise en garde attachée au produit.

WARRANTY / *GARANTIE*

All Integral Designs products are warrantied to the original owner against defects and workmanship. If a product fails due to manufacturing defect, Integral Designs will repair or replace it at its option. Repairs due to accident, improper use, or wear and tear will be charged on a time and material basis.

Tous les produits Integral Designs offrent une garantie contre les défauts de fabrication à l'acheteur initial. Si un produit s'avère défectueux pour défaut de fabrication, Integral Designs réparera ou remplacera à ses frais. Les réparations dues à un accident, à une mauvaise utilisation ou une l'usure normale sera facturée sur une base horaire et matérielle.

Integral Designs UK & WORLDWIDE HEADQUARTERS (t) +44 (0) 1773.601.870
Integral Designs US (t) 303.926.7228, Integral Designs CANADA (t) 514.273.1119

WWW.INTEGRALDESIGNS.COM

Ultralight Bug Tent Owners Manual / *Manuel D'utilisation Pour Les Tentes En Moustiquaire Ultralight*

The Ultralight Bug Tents have been designed to be used independently or as part of a modular system in order to meet your specific needs.

The products range from multi pole tunnel to super simple trekking pole apex structures. Although they are constructed from super lightweight fabrics, quality and durability have not been sacrificed in the design process.

Les tentes en moustiquaire Ultralight ont été conçues pour être utilisées seules ou dans un ensemble modulaire afin de répondre à vos besoins précis en matière de plein air.

Cette série de tentes comprend un tunnel multi arceaux ainsi que des structures triangulaires très simples soutenues par des bâtons de randonnée. Bien que les produits soient composés de tissus très légers, nous avons préservé la qualité et la durabilité dans le processus de design.

This Integral Designs Ultralight bug tent manual applies to the following designs:

Le manuel d'utilisation des tentes en moustiquaire Integral Designs englobe les produits suivants:

- Traverse 2 Bug Tent
- Element 2 Bug Tent
- Element Solo Bug Tent

INNOVATIVE OUTDOOR GEAR FOR SELF PROPELLED ADVENTURERS

GENERAL BUG TENT KNOWLEDGE / *CONNAISSANCES GÉNÉRALES SUR LES TENTES EN MOUSTIQUAIRE*

PRODUCT DESCRIPTIONS / *DESCRIPTION DU PRODUIT*

The bug tents are extremely versatile and can be mix-and-matched with compatible shelter products. The tunnel-styled bug tent offers vast amounts of room and a sturdy structure. The apex-styled bug tents are pitched in conjunction with walking poles to simplify your lightweight summer hiking kit.

Les tentes en moustiquaire sont extrêmement polyvalentes et peuvent être combinées à divers abris compatibles. La tente en moustiquaire de forme tunnel offre un large espace et une structure solide. Les tentes en moustiquaire de forme triangulaire se montent à l'aide de bâtons de randonnée afin d'alléger votre équipement de randonnée d'été.

PITCHING AND TAKE DOWN OF THE BUG TENT / *INSTALLATION ET DÉMONTAGE DE LA TENTE EN MOUSTIQUAIRE*

For questions concerning product set-up, please contact the Integral Designs Headquarters or visit www.integraldesigns.com.

During pitching and take down of this product, take care not to stress the poles (if applicable) or fabric as over stressing can result in damage to the component or material. When taking the product down, minimize stress on the shockcord in the poles (if applicable) and speed up disassembly, fold the pole in half and then fold towards the ends two sections at a time.

If time and weather permits during take down, roll the product into the stuff sack. Use the folded poles (if applicable) as a roll width guide. Rolling allows the product to be packed smaller and causes fewer creases on the fabrics.

The bug tent and poles (if applicable) may be carried separately for easier packing or load sharing. However ensure all components are on your trip as missing components will seriously jeopardize the pitching of your bug tent.

Pour toute question concernant l'installation du produit, veuillez communiquer avec le siège de Integral Designs ou visiter www.integraldesigns.com.

Lorsque vous montez et démontez la tente en moustiquaire, prenez soin de ne pas créer trop de pression sur les arceaux (s'il y a lieu) ou le tissu afin d'éviter d'endommager l'équipement. Au moment du démontage, pour réduire la tension sur le cordon élastique dans les arceaux (s'il y a lieu) et accélérer le processus, pliez les arceaux en deux sections égales, puis pliez les extrémités, deux sections à la fois.

Si le temps et les conditions météorologiques le permettent, roulez la tente en moustiquaire dans son sac de rangement. Utilisez les arceaux pliés (s'il y a lieu) pour déterminer la largeur du rouleau formé avec la tente. En roulant la tente, vous la rendrez plus compacte et minimiserez le froissement du tissu.

La tente en moustiquaire et les arceaux (s'il y a lieu) peuvent être transportés séparément pour faciliter le rangement ou le partage du poids. Assurez vous toutefois de n'oublier aucun élément, car ils sont tous essentiels au montage de la tente en moustiquaire.

CARE AND MAINTENANCE / *SOINS ET ENTRETIEN*

PROTECTING THE BUG TENT FROM UV / *PROTECTION DE LA TENTE EN MOUSTIQUAIRE CONTRE LES RAYONS UV*

Ultraviolet damage is the single largest hazard your product faces in its lifetime. Fabrics should not be exposed to sunlight for extended periods of time as this will eventually result in color fading and fabric failure. If extended exposure is unavoidable, cover this product with a tarp or sheet of nylon.

Le dommage causé par les rayons UV représente le plus grand danger pour votre tente en moustiquaire. Le tissu ne doit pas être exposé au soleil pendant de longues périodes, car au fil du temps, cela entraînera une décoloration et une défaillance du tissu. Si l'exposition prolongée de la tente au soleil est inévitable, recouvrez la d'une bâche ou d'une toile de nylon.

CLEANING / *NETTOYAGE*

Cleaning is easiest when the product is set up. Hand wash with warm water using a sponge and mild, non-detergent soap. Rinse thoroughly to remove all soap residue. Do not dry clean, machine wash or machine dry. Consider leaving stubborn stains (i.e. oil) in place and dusting them with cornstarch or baby powder to prevent transfer to other areas of the product in storage.

If the poles (if applicable) are exposed to salt water, rinse them in fresh water and allow them to dry thoroughly before storing. While aluminum does not rust, it can become brittle over time through unseen corrosion.

Notez qu'il est plus facile de nettoyer la tente en moustiquaire lorsqu'elle est montée. Nettoyez la à la main avec de l'eau chaude, une éponge et un savon doux sans détersif. Rincez la soigneusement pour enlever tous les résidus de savon. Le nettoyage à sec et le lavage et le séchage à la machine ne sont pas recommandés. Envisagez de laisser les taches tenaces (par exemple les tâches d'huile) en place et de les saupoudrer de fécule de maïs ou de poudre de talc pour éviter qu'elles ne salissent le reste de la tente une fois entreposée.

Si les arceaux (s'il y a lieu) ont été en contact avec l'eau salée, rincez les avec de l'eau fraîche et laissez les bien sécher avant de les entreposer. Même si l'aluminium ne rouille pas, une corrosion invisible peut le fragiliser avec le temps.

LUBRICATING THE POLES (IF APPLICABLE) / *LUBRIFICATION DES ARCEAUX (S'IL Y A LIEU)*

Occasionally apply a light coating of silicone-based lubricant to the pole connections (put a little on the zippers at the same time). If the poles are used exclusively in marine environments, treat them more frequently.

Appliquez à l'occasion une légère couche de lubrifiant à base de silicone sur les joints des arceaux (mettez en aussi une mince couche sur les fermetures à glissière). Si les arceaux sont utilisés uniquement dans un milieu marin, appliquez le lubrifiant souvent.

STORING YOUR BUG TENT / *ENTREPOSAGE DE LA TENTE EN MOUSTIQUAIRE*

It is essential to dry this product, including poles (if applicable), completely before storage to avoid the irreversible consequences of mildew (mold growth) or hidden pole corrosion. Store the product rolled in its stuff sack in a cool, dry place out of direct sunlight. Mildew can be cleaned as described above, but there is no way to remove the dark stains without damaging the fabric. Mildew will probably take some time to affect the silicone coatings, so the product may be usable even if it's not nice-looking.

Il est essentiel de sécher complètement la tente en moustiquaire et les arceaux (s'il y a lieu) avant de les entreposer afin d'éviter les conséquences irréversibles de la moisissure ou de la corrosion invisible des arceaux. Entreposez la tente en moustiquaire roulée dans son sac de rangement dans un endroit frais, sec et à l'abri de la lumière directe du soleil. Les traces de moisissure peuvent être nettoyées tel qu'indiqué précédemment, mais il n'existe aucun moyen d'enlever les taches foncées sans endommager le tissu. La moisissure prendra probablement un certain temps avant d'endommager l'enduit de silicone, de sorte que vous pouvez utiliser la tente même si des taches y apparaissent.

REPAIRING YOUR BUG TENT / *RÉPARATION DE LA TENTE EN MOUSTIQUAIRE*

FABRIC AND SEAM TEARS / *DÉCHIRURES DU TISSU ET DES COUTURES*

Watertight repairs to rips can be made using 'Integral Designs Seam Sealant' which has been specifically designed to be compatible with your products fabric. Other suppliers' product can be also used such as McNett Freesole™, Aquaseal™ or Seam Grip™.

For tears shorter than 1.5cm (1/2"), apply duct tape to one side and sealant to the other. On tears longer than 1.5cm, apply duct tape to one side. On the other side place a patch of no-see-um netting extending about 6-12mm (1/4- 1/2") beyond the edges of the tear. Cover the patch thoroughly in sealant. Patches with rounded edges, rather than square edges, are less likely to peel away. On either small or large repairs, the duct tape may be removed once the sealant is completely dry. For longer trips, a sewing kit and extra fabric, webbing, a pole sleeve, and pole shock cord are recommended.

If the repair needed on your product is substantial and beyond your capabilities, contact Integral Designs who will be able to help or direct you to a repair agent.

Vous pouvez réparer les déchirures à l'aide du Seam Sealant de Integral Designs, spécialement conçu pour le tissu de votre tente en moustiquaire. Vous pouvez également utiliser des produits d'autres fournisseurs tels que le McNettFreesole™, le Aquaseal™ ou le Seam Grip™.

Pour les déchirures de moins de 1,5 cm (0,5 po), appliquez un ruban adhésif (Duct tape) sur un côté et le produit d'étanchéité de l'autre. Pour les déchirures de plus de 1,5 cm, appliquez un ruban adhésif sur un côté et de l'autre côté, mettez un morceau de moustiquaire antibrûlots qui dépasse les extrémités de la déchirure de 6 à 12 mm (de 0,25 à 0,5 po). Appliquez généreusement le produit d'étanchéité sur le morceau de tissu. Les morceaux de tissu arrondis plutôt que carrés sont moins susceptibles de se décoller. Pour les petites ou les grandes déchirures, vous pouvez retirer le ruban adhésif lorsque le produit est bien sec. Pour les expéditions de longue durée, nous recommandons d'apporter une trousse de couture et du tissu, des sangles, un manchon d'arceau et un cordon élastique pour les arceaux.

Dans le cas où les réparations nécessaires sont substantielles et dépassent vos capacités, communiquez avec Integral Designs qui pourra vous aider ou vous diriger vers un réparateur.

BROKEN POLES (IF APPLICABLE) / *ARCEAUX BRISÉS (S'IL Y A LIEU)*

Consider taking a pole repair sleeve along on all trips. In the event of a break, you can slip the slightly oversized pole repair sleeve over the end of a pole. Slide the repair sleeve along until it is centered over the break in the pole, then wrap it into place with duct tape.

Broken poles need to be replaced as soon as possible as to avoid further damage to your shelter. Contact Integral Designs with regards to repair or replacement pole sets.

Pensez à apporter un manchon de réparation dans toute expédition. En cas de bris, glissez le manchon de réparation légèrement surdimensionné par le bout du pôle jusqu'à ce qu'il soit centré sur le bris, puis enveloppez le avec du ruban adhésif (Duct tape) afin qu'il tienne en place.

Remplacez la section de l'arceau brisée dès que possible afin d'éviter tout dommage supplémentaire. Communiquez avec Integral Designs pour toute question concernant la réparation ou le remplacement des arceaux.